

MENU

Szeffa Kuchni



ZUPA

Krem z cukinii i sera camembert
z kalarepą i arbuзем
/ 15zł

DANIE GŁÓWNE

Ryba strojnik, z cukinią, fasolką
i cytrusami
/ 55zł

DESER

Beza z kremem jogurtowym
i świeżymi owocami
/ 16zł

Czy wiecie, że:

Strojnik zwany rybą księżycową,
to pierwsza odkryta ryba
stałocieplna.

Utrzymuje ciepło 400 metrów
pod powierzchnią oceanu!
Osiąga nawet 2 metry długości,
a waży do 100 kg.

Mięso tej ryby jest cenione
ze względu na jej małą tłustość
oraz smak.

RESTAURACJA AZYL

KARTA MENU

*Miło Was gościć w naszej restauracji!
Jesteśmy po to, by dobrze Was nakarmić :)*

*Dobrze - bo z najlepszych składników,
dobrze - bo od lokalnych producentów,
dobrze - bo smacznie i świeżo,
dobrze - bo ze szczerością i uśmiechem.*

*Nasze receptury są proste.
Tylko cztery składniki.
Smak, zapach, obraz i dźwięk.*

*Możecie mieć pewność, że nasi Kucharze zadbają
o każdy z nich.*

Nakarmimy Wasze zmysły!

Jesteście ciekawi - zapraszamy!

AZYL HOTEL & RESTAURACJA & GRILL

PRZYSTAWKI

Starters – Vorspeisen

Tatar wołowy z szalotką, musztarda dijon, pikle, jajko 29 zł

Beef tartare, shallots, Dijon mustard, chanterelles, egg
Rindertatar mit Schalotte, Dijon-Senf, eingelegtes
Gemüse, Eier
1/2/6/13

Tatar z łososia 25 zł

Salmon tartare
Lachstatar
1/9/12

Śledź w śmietanie z jabłkiem, szalotką, szczypior, rzodkiewka 14 zł

Herring in sour cream, with apple, shallots,
chives, radish
Hering in Shane mit Apfel, Schalotte, Schnittlauch,
Rettich
1/5/6/9

KOMPOZYCJE SZEFA KUCHNI

Chef's suggestion – Zusammenstellung von Küchenchef

Filet z kaczki z sosem demi glace na regionalnym winie, jabłka, kluski śląskie 49 zł

Duck fillet with demi glace sauce on regional wine,
apple Silesian dumplings
Entenfilet mit Demi-Glace-Sauce auf regionalem Wein,
Äpfel, schlesische Klöße
1/2/10/13



Udko z kaczki z sosem demi glace na regionalnym winie, ziemniaki grillowane 49 zł

Duck leg with demi glace sauce on regional wine,
grilled potatoes
Entenkeule mit Demiglace-Sauce auf regionalem
Wein, Bratkartoffeln
1/2/10/13



Placuszki rosti z batatów z rucolą, sosem mango-jalapeno i koprem włoskim HIT

Rosti from sweet potatoes with rucola, mango-jalapeno
sauce and fennel
Pfannkuchenroste aus Süßkartoffeln mit Rucola, Mango-
Jalapeno-Sauce und Fenchel
2/5/9/10/13



Do wyboru z:
With / Mit:

Grillowanym indykiem 39 zł
Grilled turkey fillet / gegrillter Truthahn

Łososiem jurajskim 49 zł
Grilled salmon / Gegrillter Lachs

WEGE - z grillowanymi warzywami i serem twarogowym z AZYLowej wędzarni 33 zł

Grilled vegetables, cottage cheese from our smokehouse
Gegrilltes Gemüse, Hüttenkäse aus unserer Räucherei

WEGE

ZUPY

Soup - Suppe

Rosół z kaczki, pierożki z mięsem, warzywa 16 zł

Duck broth, meat dumplings, vegetables
Ente Brühe, Teigtaschen mit Fleisch, Gemüse
1/2/10/13

Gulaszowa z pieczywem 16 zł

Meatsoup with bread
Gulaschsuppe mit Brot
10/12/13

Żurek z pieczywem / w chlebie 15 zł / 20 zł

Sour rye soup with bread / in a bread
Saure Mehlsuppe mit Brot
1/2/5/13

Flaki na sposób tradycyjny 16 zł

Traditional tripes
Traditionelle Kutteln
10/13

Czy wiesz, że:

Dietetycy są zgodni, że zupy są nie tylko pożywne, ale i zdrowe. Nivvelują uczucie głodu, są lekkostrawne, a do tego dobrze smakują i dostarczają organizmowi wiele potrzebnych składników.

SAŁATY

Salads - Salate

Sałatka z pieczonym łososiem, pomidorek koktajlowy, jajka przepiórcze, ogórek, sos ziołowy 47 zł

Salad with roast salmon, cocktail tomato, quail eggs, cucumber, herbal dressing
Salat mit gebackenem Lachs, Kirschtomaten, Wachtelei, Gurke, Kräutersauce
2/5/6/9/12/13

• Danie FIT

Sałatka z indykiem, jajo przepiórcze, pomidor, ogórek, sos cezar 38 zł

Salad with turkey, quail egg, tomato, cucumber, Cesar sauce
Truthahnsalat, Wachtelei, Tomaten, Gurke, Cesar-Sauce
2/5/12/13

• Danie FIT

Sałatka z dynią, blanszowanym jarmużem, rukolą, suszonym pomidorem, pomarańczą, białym serem i dressingiem pomarańczowym 38 zł

Salad with pumpkin, blanched kale, arugula, dried tomato, orange, white cheese and orange dressing
Salat mit Kürbis, blanchiertem Grünkohl, Rucola, getrockneter Tomate, Orange, Weißkäse und Orangendressing
5/8

• Danie FIT

• WEGE

SAŁATKI SERWOWANE Z GRZANKĄ ZIOŁOWĄ

Salads served with toast / Salate serviert mit Toast

Dania wegetariańskie



Zupa - zapytaj Kelnera o ofertę
Soup - ask the waiter for an offer
Suppe - fragen Sie den Kellner nach einem Angebot

Salatka z dynia/ blanszowany jarmuż/ rukola/ suszony pomidor/ pomarańcza/ biały ser/ dressing pomarańczowy

Salad with pumpkin, blanched kale, arugula, dried tomato, orange, white cheese and orange dressing
Salat Kürbis, blanchiertem Grünkohl, Rucola, getrockneter Tomate, Orange, Weißkäse und Orangendressing

38 Zł

Makaron ryżowy/sos warzywny/cukinia/marchewka/groszek/orzechy włoskie

Rice noodles, vegetable sauce, zucchini, carrots, peas, walnuts
Reisnudeln, Gemüsesauce, Zucchini, Karotten, Erbsen, Walnüsse
29 Zł

Placuszki rosti z batatów z rucolą/ wędzony ser twarogowy/ warzywa sezonowe/ sos mango-jalapeno/koper włoski

Rosti from sweet potatoes with rucola, smoked cottage cheese, seasonal vegetables, mango-jalapeno sauce and fennel

Pfannkuchenroste aus Süßkartoffeln mit Rucola, geräucherter Hüttenkäse, saisonales Gemüse, Mango-Jalapeno-Sauce und Fenchel
33 Zł

Dania dostępne również w wersji wegańskiej!

*** o alergeny zapytaj obsługę kelnerską

*** for allergens ask the waiter service

*** Für Allergene fragen Sie den Kellnerservice

MAKARONY

Pasta - Nudeln

Makaron pappardelle z indykiem, pieczarki, cukinia, sos serowy

28 zł

Pappardelle pasta with turkey, champignons, courgette and cheese sauce

Pappardelle Pasta mit Truthahn, Pilze, Zucchini, Käsesauce
2/5/13

Makaron pappardelle z łososiem, kapary, por, anchois, groszek, fasolka szparagowa, pomidor, sos maślany

42 zł

Pappardelle with salmon, capers, leeks, anchovies, peas, green beans, tomato and butter sauce

Pappardelle mit Lachs, Lauch, Sardellen, Erbsen, grüne Bohnen, Tomaten und Buttersauce
2/5/9/13

Makaron ryżowy, sos warzywny, cukinia, marchewka, groszek, orzechy włoskie

29 zł

Rice noodles, vegetable sauce, zucchini, carrots, peas, walnuts
Reisnudeln, Gemüsesauce, Zucchini, Karotten, Erbsen, Walnüsse
7/14

• Danie FIT

• WEGE

PIEROGI

Pierogi ruskie z okrasą lub cebulką

19 zł

„Russian” dumplings with gravy or onion
Pierogi mit Quark und Kartoffeln, Schmalz
2/5/13

• WEGE

Pierogi z kaczką i sosem serowym

32 zł

Dumplings with duck filling and cheese sauce
Pierogi mit Entenfüllung und Käsesauce
2/5/13

STEKI WOŁOWE

Beef steak – Rindersteak

**Polędwica wołowa, puree ziemniaczane,
sos pieprzowy** 80 zł

Steak with pepper sauce, potato puree
Steak mit Pfeffersauce, Kartoffelpüree
1/5

Polędwica wołowa z masłem, frytki stekowe 81 zł

Steak with herb butter, steak fries
Steak mit Krauterbutter, Steak frites
5/13

**Polędwica wołowa, kluski śląskie,
sos gorgonzola** 85 zł

Steak with gorgonzola sauce, silesian dumplings
Steak mit Gorgonzolasauce, Schlesische Klose
2/5/13

RYBY

Fish – Fisch

Strojnik z cukinią, fasolką i cytrusami 55 zł

Moonfish with zucchini, beans and citrus
"Moonfish" mit Zucchini, Bohnen und Zitrusfrüchten
1/5/9

**Danie
FIT**

**Łosoś jurajski, placuszki rosti z batatów z rucolą,
sos mango-jalapeno, koper włoskim** 49 zł

Grilled salmon, sweet potato rosti fritters with rocket salad,
mango-jalapeno sauce, fennel
Gegrillter Lachs, Pfannkuchenroste aus Süßkartoffeln
mit Rucola, Mango-Jalapeno-Sauce, Fenchel
5/9

DODATKI

Sides – Beilagen

Ziemniaki gotowane 6 zł
Boiled potatoes / Gekochte Kartoffeln / 5

Puree ziemniaczane 6 zł
Puree / Püree / 5

Frytki belgijskie 8 zł
Belgian fries / Belgische Pommes frites / 2/13

Kluski śląskie 7 zł
Silesian dumplings / Schlesische Klösse / 2/13

Kasza dnia 7 zł
Groats of the day / Grützedes Tages / 13

**Warzywa sezonowe pieczone (marchew, batat,
seler, topinambur)** 9,90 zł
Seasonal baked vegetables / Saisonal gebackenes Gemüse
10/12

Mix sałat z oliwą dyniową i prażonymi pestkami 12 zł
Salad mix with pumpkin seed oil and roasted
pumpkin seeds
Salatemix mit Kürbisöl und geröstete Kürbiskerne
1/7

Pomidory z sosem vinegret 7,5 zł
Tomatoes with vinaigrette sauce / Tomaten mit Vinagrette
1/6

Grzanki z masłem czosnkowym 6 zł
Garlic butter toast / Toasts mit Knoblauchbutter
2/5/13/14

Surówka z buraczków 6 zł
Beetroot salad / Rote-Bete Salat / 1

Duet surówek 9 zł
Salad duo / Salat – Duett
* alergeny – informacja u kelnera

DANIA DLA DZIECI

Kids Menu - Kinder Menu

Filet z indyka / 18 pln

ZIEMNIANKI / ŚWIEŻE WARZYWA
TURKEY FILLET WITH POTATOES AND FRESH
VEGETABLES / PUTENFILET MIT KARTOFFELN
UND FRISCHEM GEMÜSE

5

*Panierowany
filet z indyka
/ 17 pln*

UŚMIECHY
ZIEMNIACZANE / KECZUP
ŚWIEŻE WARZYWA

BREADED TURKEY FILLET WITH
BAKED POTATOES AND FRESH
VEGETABLES /
PANIERTES PUTENFILET MIT
OFENKARTOFFELN UND
FRISCHEM GEMÜSE

2/5/12/13

*Makarony w sosie
pomidorowym / 16 pln*

CUKINIA GRILLOWANA / ŚWIEŻE WARZYWA

PASTA IN TOMATO SAUCE, GRILLED ZUCCHINI, FRESH
VEGETABLES / PASTA IN TOMATENSAUCE, GEGRILLTE
ZUCCHINI, FRISCHEM GEMÜSE

2/5/13

DANIA TRADYCYJNE

Traditional dishes - Traditionelle Gerichte

Pieczeń chłopska z sosem demi glace

Pork roast with demi glace sauce

Schweinekammbraten mit Demi-glace-Sauce

1/10

26 zł

Sznicel z jajkiem

Pork chop with fried egg

Schweinekotlette

2/13

19 zł

**Domowe, świeżo tarte placki ziemniaczane
ze śmietaną**

Freshly homemade potato rosti with sour cream

Frische Kartoffelpuffer mit Sahne

2/5/13

21 zł

• WEGE

**Placki ziemniaczane z gulaszem wołowym
po węgiersku**

Hungarian style potato rosti

Kartoffelpuffer mit Rindsgulasch

2/5/13

35 zł

DODATKI WYBIERZ SAM

SPRAWDŹ NA NASTĘPNEJ STRONIE!

Please select the sides. Check on the next page!
Beilagen wählen Sie selbst. Überprüfen Sie auf der nächsten Seite!

DESERY

Desserts - Desserts

Torcik lodowy z sosem malinowym Ice cream cake with raspberry sauce Eiscremekuchen mit Himbeersoße 2/5	16 zł
Sernik Szefa Kuchni Cheesecake Käsekuchen 1/2/5/13	13 zł
Fondant czekoladowy z sosem z owoców leśnych Chocolate fondant with forest fruit sauce Schokoladenfondant mit Waldfruchtsauce 2/5/13	14 zł

Dlaczego warto jeść czekoladę :):

Czekolada jest dobrym źródłem energii. Jedna jej kostka dostarcza organizmowi wystarczająco dużo energii, aby przejść ok. 45 metrów

Czekolada zawiera fenyletyloaminę, naturalny aminokwas, który działa jak afrodyzjak, a nawet leczy kaca.

Czekolada zawiera tryptofan, który pomaga wytwarzać w naszym ciele serotoninę, czyli neuroprzekaźnik odpowiedzialny za odczuwanie przyjemności oraz endorfiny zwane hormonami szczęścia.

Czekolada rozszerza naczynia krwionośne i wspomaga przepływ krwi przez mózg, co bardzo przydaje się podczas wysiłku mentalnego

Flawonoidy zawarte w czekoladzie działają antywirusowo i przeciwzapalnie. Dzięki nim zwiększa się nasza odporność i jesteśmy w stanie szybciej radzić sobie z chorobami.

KAWY

Coffee - Kaffeesorten

Kawa WEGANSKA na mleku z nerkowca Vegan coffee with cashew milk Veganer Kaffee mit Cashewmilch	18 zł
Kawa czarna Black coffee Schwarzer Koffee	9 zł
Espresso	8 zł
Podwójne espresso Double espresso Doppelt espresso	12 zł
Latte Machiatto 5	12 zł
Cappuccino 5	11 zł
Machiatto 5	9 zł

• WEGE

ŚWIEŻE SOKI

Fresh juices - Frische Saft

Pomarańczowy / Grejfrutowy Orange juice - Orangensaft / Grapefruit juice - Grapefruitsaft	200ml	16 zł
Jabłkowy / Marchwiowy Apple Juice - Apfelsaft / Carrot juice - Karottensaft	200ml	10 zł

HERBATY Z NATURALNEGO SUSZU

Tea - Tee

Czarne: Earl Grey, Ceylon 9 zł

Black Tea
Schwarzer Tee

Miętowa 9 zł

Mint tea
Pfeffermintztee

Herbaty owocowe 9 zł

Fruit tea
Fruchtetee

Zielone: Yerba Mate Lemon, 9 zł

Jasmine, Grundpowder

Green tea
Grüner Tee

Oferta specjalna

HERBATA AZYLOWA 0,5l / 15zł

Idealne połączenie cytrusów z korzenną nutką kory cynamonu, aromatycznym goździkiem i miodem

Azyl's tea with fresh fruit, cinnamon and honey
Azyl-Tee mit frischem Obst, Zimt, und Honig

NAPOJE ZIMNE

Cold Beverages - Kalte Getränke



0,25ml 8 zł



0,25ml 8 zł



Tonic Water, Bitter Rose, Virgin Mojito

0,25ml 8 zł



Cytrynowa z trawą cytrynową, brzoskwiniowa z hibiskusem, o smaku mango z rumiankiem

0,25ml 8 zł



Pomarańczowy, jabłkowy, multiwitamina, czarna porzeczka, grejfrutowy, pomidorowy

0,25ml 8 zł



Napój energetyzujący

0,25ml 11 zł

Woda mineralna niegazowana

Still mineral water
Mineralwasser ohne Kohlensäure

0,33ml 6 zł

Woda mineralna gazowana

Sparkling water
Mineralwasser mit Kohlensäure

0,33ml 6 zł

Woda mineralna dzbanek

Mineral water in a jug
Mineralwasser in einem Krug

dzbanek 12 zł

Sok owocowy dzbanek

Juice in a jug / Saft in einem Krug

dzbanek 18 zł

PIWA BUTELKOWE

Bottle Beer - Flaschenbier

Żywiec 0,5l	11 zł
Żywiec Białe 0,5l	12,5 zł
Żywiec Sesyjne IPA 0,5l	12,5 zł
Żywiec Amerykańskie Pszeniczne 0,5l	12,5 zł
Żywiec Free 0,5l	10 zł
Żywiec Free 0,3l	9 zł
Pilsner Urquell 0,3l	9 zł

PIWA BECZKOWE

Draft Beer - Fassbier

Żywiec 0,3l	9 zł
Żywiec 0,5l	10 zł

PIWA RZEMIEŚLNICZE

Craft Beer - Kraftbier



O dostępne smaki zapytaj Kelnera

Ask the waiter about available flavors

Fragen Sie den Kellner nach verfügbaren Bier

cena od 14zł



Wina

BIĄŁE

TERRE FORTI TREBBIANO-
CHARDONNAY RUBICONE 70Zł/but.

PINOT GRIGIO ACQUERELLO
TERRE SICILIANE 15Zł/85Zł

DOGHERIA, PINOT BIANCO
RUBICONE 120zł/but.

CZERWONE

TERRE FORTI SANGIOVESE-
MERLOT RUBICONE 70Zł/but.

COLLEZIONE DI FAMIGLIA,
ROSSO PASSIVENTO TERRE
SICILIANE 130Zł/but.

FICO GRANDE ROMAGNA
SANGIOVESE 15Zł/85Zł

RÓŻOWE

NERO D'AVOLA ROSATO
ACQUERELLO TERRE
SICILIANE 14Zł/75Zł

Polecamy

Corące napoje alkoholowe

- > cydr z jabłkiem, cynamonem i goździkami
- > cydr z malinami i kardamonem

VERMOUTH

Martini Bianco	100ml	12 zł
Martini Extra Dry	100ml	12 zł
Martini Rosso	100ml	12 zł

GIN

Gin Lubuski	40 ml	6 zł
Gordons	40 ml	9 zł

TEQUILA

Tequila Sierra Silver	40 ml	14 zł
Tequila Sierra Gold	40 ml	14 zł

RUM

Rum Bacardi	40 ml	9,5 zł
-------------	-------	--------

WÓDKI

Sobieski	40ml	6,5 zł
Smirnoff	40ml	7,5 zł
Wyborowa	40ml	7,5 zł
Finlandia	40ml	9 zł
Śliwowica	40ml	16 zł
Żubrówka	40ml	7 zł
Żołądkowa gorzka	40ml	7 zł
Absolut	40ml	9 zł

COGNAC, BRANDY

Martell V.S.O.P	40ml	35 zł
Hennessy Fine De Cognac	40ml	25 zł
Camus Cognac V.S. De Luxe	40ml	28 zł
Martell V.S.	40ml	35 zł
Metaxa 5*	40ml	12 zł
Stock Brandy 84 Reserva	40ml	11 zł
Boulard Calvados	40ml	35zł

WHISKY

Ballantines Finest	40ml	13 zł
Ballantines Gold Seal 12 YO	40ml	19 zł
J.W. Red Label	40ml	13 zł
J.W. Black Label 12 YO	40ml	22 zł
Chivas Regal 12 YO	40ml	19 zł
Jack Daniel's	40ml	14 zł
Jim Beam	40ml	13 zł

LIKIERY

Liqueur - Liqueurs

Advocat	40ml	6 zł
Amaretto Florence	40ml	7 zł
Baileys Cream	40ml	13 zł
Jagermeister	40ml	12 zł
Krupnik likier	40ml	14 zł
Malibu	40ml	9 zł
Kahlua	40ml	9,5 zł

ALERGENY

Allergens

1. Dwutlenek siarki
2. Jajka
3. Łubin
4. Mięczaki
5. Mleko
6. Musztarda
7. Orzechy
8. Orzechy ziemne (archaidowe)
9. Ryby
10. Seler
11. Skorupiaki
12. Soja
13. Zboża zawierające gluten
14. Ziarna sezamu